

DANLEX

Danlex, as one of the leading companies of tools industry, has made innovation as its priority. The company by producing the goods with the top quality, is known as one of the most important manufacturers of tools market. Innovation occurred in **Danlex** by investigation of the global customers' needs and also Research and development Centers in the middle of Europe is considered as its turning point. Eventually after performing various experiments and gaining valid approvals the company produces on a large scale in several Asian and European countries.

These products are daily used by experts of different industries all over the world and are well-known as the creative, premium and reliable items.



www.DANLEXTOOLS.com

DANLEX



ROTARY HAMMER 800W

DX-3126

فهرست مطالب

۱	دستور العمل های اصلی.....
۲	قوانین ایمنی مربوط به بتن کن.....
۳	کلاچ اضافه بار.....
۴	اطلاعات مربوط به صدا / لرزش
۴	موارد استفاده از این دستگاه.....
۴	اجزای دستگاه.....
۷	دستورات عملکرد.....
۱۳	تعمیر و سرویس و نگهداری از ابزار.....
۱۵	مشخصات فنی.....
۱۶	نقشه انفجاری.....
۱۷	لیست قطعات.....
۱۹	شرایط ضمانت نامه.....

List

1	Original instructions.....
2	Specific safety rules for drill hammers.....
3	Overload clutch.....
4	Noise/ Vibration information.....
4	Intended use.....
4	Product elements.....
7	Operating instructions.....
13	Maintenance and service.....
15	Specification.....
16	Explosion map.....
17	Part list.....
19	Guarantee terms and conditions.....

USER'S MANUAL



Original Instructions:

- Before using this Rotary hammer, please carefully read though these HANDLING INSTRUCTIONS.
 - Ensure that you know how the machine works, and how it should be operated.
 - Maintain the machine in accordance with the instructions, and make cerain that the machine work correctly.
 - Please store this instruction and other enclosed documents with the machine together.
- caution :**
- The mentioned warnings are same for all machines

دفترچه راهنمای کاربر



دستور العمل های اصلی:

- قبل از استفاده از این دستگاه بتن کن، لطفا به دقت این دستور العمل ها را مطالعه نمایید.
 - مطمئن شوید که به طرز کار این دستگاه و چگونگی استفاده از آن آشنا هستید.
 - مطابق این دستورات، از دستگاه نگهداری کنید و اطمینان حاصل کنید که ابزار به درستی کار میکند.
 - لطفا در حفظ و نگهداری این دفترچه به همراه دیگر مدارک مربوط به دستگاه، کوشا باشید.
- توجه :**
- هشدار های ذکر شده برای تمام دستگاه ها یکسان می باشد.

۱- قوانین ایمنی مربوط به بتن کن

استفاده ایمنی از این دستگاه فقط زمانی امکان پذیر است که اطلاعات ایمنی و محافظتی و طرز کار با آن کاملا مطالعه شود و از مقررات ایمنی به درستی پیروی شود. علاوه بر آن به طور کلی مقررات ذکر شده در این دفترچه راهنما باید کاملا رعایت شود.

حتما قبل از اولین استفاده از کارشناس کالا درخواست کنید تا به صورت عملی طرز کار با دستگاه را به شما آموزش دهد.

برای ایمنی بیشتر از کلاه ایمنی، گوشی صدا گیر، عینک ایمنی، کفش کار و لباس کار مناسب استفاده کنید. گرد و خاک که حین کار بلند میشود می تواند برای سلامتی زیان آور و همچنین قابل اشتعال باشد.

بنابر این رعایت موارد ایمنی الزامی است، برای مثال برخی گردو خاکها سرطانزا هستند، بنابراین از ابزار مناسب برای استخراج و جمع آوری خاک و تراشه حاصل از کار و از ماسک ضد گردوغبار استفاده کنید.

تراشه های سبک فلزات میتواند بسوزد یا منفجر شود، برای همین مکان کار را تمیز نگاهدارید زیرا ترکیب این مواد میتواند خطر آفرین باشد. اگر کابل آسیب دیده است یا حین کار پاره شد به هیچ عنوان به آن دست نزنید و فوراً دوشاخه را از برق بکشید.

هرگز از ابزار با کابل آسیب دیده استفاده نکنید. ابزاری که در فضای باز از آنها استفاده میشود را از طریق کلید محافظت جریان با حداکثر جریان ۳۰ میلی آمپر به برق وصل کنید.

1-Specific safety rules for drill hammers

Working safety with this machine is possible only when the operating and safety information are read completely and the instructions contained therein are strictly followed. In addition, the general safety notes in the enclosed booklet must be observed.

Before using for the first time, ask for a practical demonstration. To prevent damage to hearing wear hearing protection.

Wear safety glasses and sturdy shoes. For long hair, wear hair protection.

Work only with close-fitting clothes.

Dust produced while working can be detrimental to health, inflammable or explosive. Suitable protection measures are required.

Examples: some dusts are considered to be carcinogenic. Use suitable dust/ chip extraction and wear a dust protection mask.

Light metal dust can burn or explode. Always keep the work place clean since material mixtures are especially dangerous.

If the cable is damaged or cut through while working, do not touch the cable but immediately pull the power plug. Never use the machine with a damaged cable. Connect machines that are used in the open via a residual current device(RCD) with an actuating

current of 30 mA maximum. Do not operate the machine in rain or moisture.
Always direct the cable to the rear away from the machine.
Use suitable detectors to find hidden utility lines or call the local utility company for assistance. Contact with electric lines can lead to fire or electrical shock. Damaging a gasline can result in an explosion. Penetrating a water pipe will cause property damage or an electrical shock.
Operate the machine only with the auxiliary handle 13.
Secure the work piece. A work piece held with clamping devices or in a vise is more secure than machine on the nut/screw only when switched off. Be careful when screwing in long screws, danger of sliding off.
When working, always hold the machine firmly with both hands and provide for a secure stance. Always switch the machine off and wait until it has come to a standstill before placing it down. Never allow children to use the machine.
Overload clutch
If the drill bit becomes jammed or caught, the drive to the drill spindle is interrupted. Because of the forces that occur as result, always hold the machine

در فضای مرطوب یا بارانی از ابزار استفاده نکنید. همواره کابل را به عقب برانید و از وسیله دور کنید از ردیاب های مناسب برای یافتن سیم های برق مخفی استفاده کنید یا برای کمک گرفتن با شرکت برق محل سکونت خود تماس بگیرید .
تماس و ضربه با سیم برق میتواند منجر به آتش سوزی و برق گرفتگی شود. خسارت و آسیب به لوله های گاز منجر به انفجار خواهد شد و صدمه به خطوط آب رسانی باعث خسارت به تاسیسات و برق گرفتگی می شود
از ابزار فقط با دسته کمکی (۱۳) استفاده کنید.
قطعه ای که روی آن کار میکنید را محکم کنید.
محکم کردن قطعه ای که روی آن کار میکنید با استفاده از گیره و یا بست بسیار ایمن تر از زمانی است که آن را با دست محکم نگاه داشته اید.
هنگام پیچ کردن پیچ های بلند مراقب باشید که ابزار بر روی پیچ نلغزد و همواره ابزار را با دو دست نگاهدارید و بدنتان را در یک حالت ایمن و مطمئن قرار دهید.
بعد از اتمام کار و خاموش کردن ابزار منتظر شوید تا کاملاً از حرکت بایستد سپس آنرا زمین بگذارید.
هرگز اجازه ندهید کودکان از این ابزار استفاده کنند.

کلاچ اضافه بار

در صورت گیر کردن متنه، در اثر نیروی وارده حرکت میل شفت متوقف میشود. در نتیجه همواره دستگاه را با دو دست محکم نگاه دارید و بدنتان را در وضعیت مناسب قرار دهید.

اطلاعات مربوط به صدا/لرزش

واحدهای اندازه گیری شده بر اساس EN50 144 معین شده است .
سطح میزان سروصدای ابزار با درجه A عموماً به شرح زیر میباشد :
میزان فشار صدا: 91 dBA
میزان قدرت صدا: 104 dBA
از محافظ گوش استفاده کنید!
میزان شتاب در نظر گرفته شده عموماً 12m/s می باشد.

موارد استفاده از این ابزار

این دستگاه ها برای سوراخکاری چکشی در بتن، آجر و سنگ طراحی شده اند. آنها همچنین برای سوراخکاری بدون فشــــار و ضربه در چوب، فلز، سرامیک و پلاستیک مناسب هستند.
ماشین های الکترونیکی با قابلیت چرخش به راست/چپ همچنین می توانند به عنوان پیچ گوشتی و برش خطی مناسب باشند.

اجزای دستگاه

- ۱- سه نظام چهار شیار با قابلیت تعویض سریع.
- ۲- نگهدارنده (چهار شیار)
- ۳- سرپوش ضد گرد و غبار
- ۴- روکش قفل کن
- ۵- حلقه قفل کن سه نظام

Noise/vibration information

Measured values determined according to EN 50 144 . the A-weighted noise levels of the tool are typically:

Sound pressure level: 91 Db(a);

Sound power level: 104 Db(a).

Wear ear protection

The weighted acceleration is typically 12m/s².

Intended use

These machines are intended for hammer drilling in concrete, brick and stone. They are likewise suitable for drilling without impact in wood, metal, ceramic and plastic.

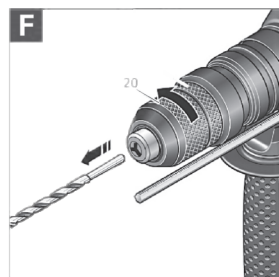
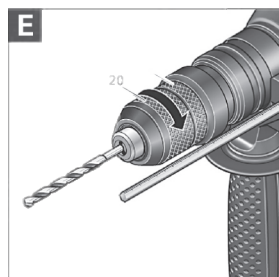
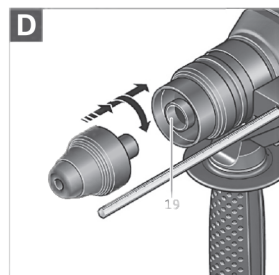
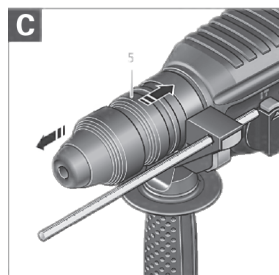
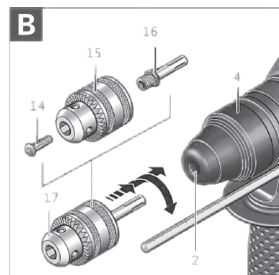
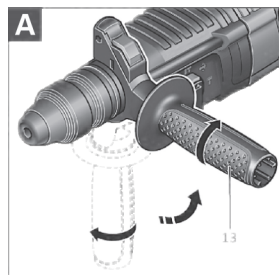
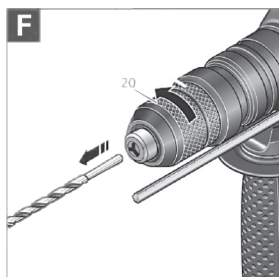
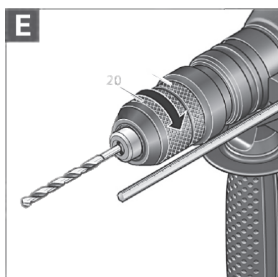
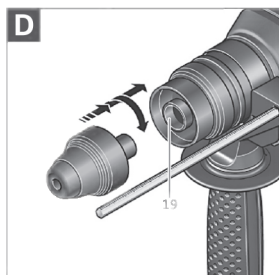
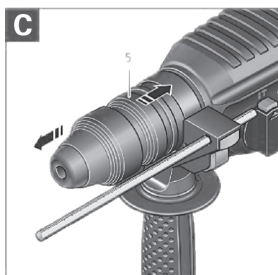
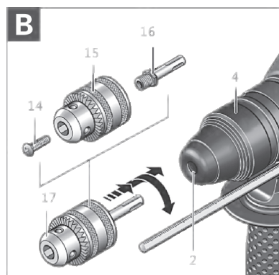
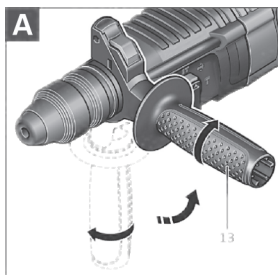
Machines with electronic control and right/left rotation are also suitable for screw driving and thread cutting,

Product elements

- 1- SDS-plus quick change drill chuck
- 2- tool holder (SDS-plus)
- 3-dust protection cap
- 4-locking sleeve
- 5-quick change drill chuck locking ring
- 6-right-left rotation switch

- 7-locking button
- 8-on/off switch with speed control function
- 9-unlocking button
- 10-zoperational mode selection switch
- 11-Button on the auxiliary handle
- 12-Depth stop
- 13-Auxiliary handle
- 14-Screw for drill chuck
- 15-Drill chuck
- 16-SDS-plus adaptor for drill chuck
- 17-Assembled drill chuck
- 18-Universal holder for screwdriver bits
- 19-Retaining ring of quik change drill chuck
- 20-Protection sleeve of quick change drill chuck

- ۶-دکمه راست گرد/چپ گرد
- ۷-دکمه قفل کن
- ۸-کلید روشن و خاموش با عملکرد کنترل سرعت
- ۹-کلید باز کردن قفل
- ۱۰-کلید انتخاب نوع عملکرد دستگاه
- ۸-دکمه روشن/خاموش با عملکرد کنترل سرعت
- ۹-دکمه قفل باز کن
- ۱۰-دکمه انتخاب عملکرد
- ۱۱-دکمه روی دسته کمکی
- ۱۲-میله تنظیم عمق
- ۱۳-دسته کمکی
- ۱۴-پیچ سه نظام
- ۱۵-سه نظام
- ۱۶-آداپتور چهار شیار برای سه نظام
- ۱۷-مجموع سه نظام
- ۱۸-نگهدارنده چند کاره مته های پیچ گوشتی
- ۱۹-سه نظام اتوماتیک را چرخانده و وارد قسمت قلمگیر دستگاه کنید
- ۲۰-برای تعویض راحت مته میتوانید سه نظام را چرخانده و مته را داخل آن جایگزین کنید



3-OPERATING INSTRUCTIONS

Auxiliary handle (see fig. A)

Operate the machine only with the auxiliary handle 13 By rotating auxiliary handle 13 to a comfortable position, a fatigue-free and therefore safe working position can be achieved.

Loosen the auxiliary handle 13 in the counter clockwise direction and adjust the handle to the desired working position. Ensure that the clamping band of the groove intended for it in the housing. Then re-tighten the auxiliary handle 13 by turning in the clockwise direction.

Selecting drill chucks and tools

For hammer drilling and chiseling, SDS-plus tools required that are inserted in a SDS-plus drill chuck. For drilling in steel or wood, for screw driving and for thread cutting, tools without SDS-plus are used (for example, drills with cylindrical shafts). For these tools, a quick change keyless or a ring gear drill chuck is required. Do not use tools without SDS-plus for hammer drilling or chiseling! Tools without SDS-plus and their chucks are damaged by hammer drilling or chiseling. The SDS-plus quick change drill chuck can easily be replaced with the keyless drill chuck provided.

۳-دستورات عملکرد

دسته کمکی: (به شکل A مراجعه کنید)

از این ابزار فقط با استفاده از دسته کمکی (۱۳) استفاده کنید. با چرخش این دسته کمکی (۱۳) در یک حالت مناسب و راحت شما در یک موقعیت ایمن برای کار قرار خواهید گرفت.

دسته کمکی (۱۳) را در خلاف جهت عقربه های ساعت باز کنید و بر روی وضعیت مناسب تنظیم کنید. اطمینان حاصل کنید که بست دسته جمعی بر روی مکان مناسب تعبیه شده بر روی بدنه قرار گرفته است. سپس دسته را با چرخاندن آن در جهت عقربه های ساعت محکم کنید.

انتخاب سه نظام و مته ها

برای سوراخکاری چکششی و تخریب نیاز است که ابزارهای چهار شیار در داخل سه نظام چهار شیار قرار گیرند. برای سوراخکاری در فلز و چوب، برای عملکرد به عنوان پیچ گوشتی و همچنین به منظور برش خطی از ابزارهای بدون چهار شیار استفاده می شود (برای مثال از مته های با میله های استوانه ای). برای این ابزار به یک سه نظام اتومات و یا آچار خور نیاز است. برای سوراخکاری چکششی و تخریب از ابزارهای بدون چهار شیار استفاده نکنید. زیرا در این صورت این ابزارها و سه نظام آنها صدمه خواهد دید. سه نظام چهار شیار می تواند به آسانی جایگزین سه نظام اتومات شود.

نصب/تعویض سه نظام

نصب سه نظام برای کار با ابزارهای بدون چهار شیار (به شکل B مراجعه کنید). برای کار با ابزارهای بدون چهار شیار (برای مثال مته هایی با میله های استوانه ای) از سه نظام مناسب باید استفاده شود.

تبدیل چهار شیار (۱۶) را درون چرخ دنده سه نظام (۱۵) پیچ کنید. با استفاده از پیچ (۱۴) سه نظام را محکم کنید. میله آدپتور را تمیز کرده و قبل از نصب آن کمی آن را روغن کاری کنید. با یک حرکت چرخشی میله سه نظام (۱۷) را وارد نگهدارنده ابزار (۲) کنید تا بتوانید صدای قفل شدن آن را بشنوید. میله آدپتور خودش قفل میشود. قفل شدن آن را با کشیدن سه نظام به سمت بیرون چک کنید.

جدا سازی سه نظام

برای جدا کردن سه نظام (۱۷) روکش قفل کن (۴) به سمت عقب بکشید، آن را در این وضعیت نگه داشته و سه نظام را از نگهدارنده ابزار جدا کنید. نصب/جدا سازی ابزار در هنگام تعویض ابزارها مراقب باشید سرپوش ضد گرد و غبار (۴) آسیب نبیند.

نصب/جدا سازی ابزار

روکش سه نظام آچار خور را با کمک کلید سه نظام در خلاف جهت عقربه های ساعت بچرخانید تا بتوانید ابزار را جدا سازید.

تنظیم میله تنظیم عمق سوراخکاری (به شکل E مراجعه کنید).

با استفاده از میله تنظیم عمق (۱۲) عمق مورد نظر برای سوراخکاری میتواند تنظیم شود. دکمه دسته جانبی (۱۱) را فشار داده و میله تنظیم عمق را وارد دسته جانبی (۱۳) کرده تا جایی که قسمت شیار دار آن رو به پایین باشد. ابزار ۴ شیار را تا انتهای نگهدارنده وارد کنید در غیر این صورت آزادی حرکت ابزار میتواند منجر به تنظیم نادرست عمق سوراخکاری شود. میله تنظیم عمق را به سمت بیرون بکشید تا جایی که فاصله بین نوک مته و نوک میله تنظیم عمق با عمق مورد نظرتان برای سوراخکاری برابر باشد.

Inserting/replacing the drill chuck

Inserting the drill chuck for working with tools without SDS-plus (see Fig.B)

To work with tools without SDS-plus (e.g. drills with cylindrical shafts), a suitable drill chuck must be used. Screw the SDS-plus adaptor 16 (accessory) into the ring gear drill chuck 15. Secure the drill chuck with the screw 14. Clean the adapter shaft and lightly grease the insertion end before inserting. Insert the shaft of the assembled drill chuck 17 with a twisting motion into the tool holder 2 until it can be heard to lock. The adaptor shaft locks itself. Check the locking by pulling on the drill chuck.

Removing the drill chuck

To remove the drill chuck 17, pull the locking sleeve 4 to the rear, hold in this position and remove the drill chuck from the tool holder.

Inserting / replacing the tool

Take care when changing tools that the dust protection cap 4 is not damaged.

SDS-plus tools

The SDS-plus tool is designed to be freely movable. This causes eccentricity when the machine is not loaded. However, the drill automatically centers itself

during operation.

This does not affect drilling precision.

Inserting a SDS-plus tool (see Fig. c)

Place on the SDS-plus quick change drill chuck 1

(see attaching the quick change drill chuck).

Clean the tool before inserting and lightly grease the insertion end.

Insert the tool with a twisting motion into the tool holder 2 until it locks.

The tool locks itself. Check the locking by pulling on the tool.

Removing SDS-plus tools(Fig. F)

Pull the locking sleeve 5 to the rear (a), hold it in this position and remove the tool from the holder(b).

Tool without SDS-plus

Do not use tools without SDS-plus for hammer drilling or chiseling! Tools without SDS-plus and their drill are damage by hammer drilling or chiseling.

Inserting the tool

Place on the ring gear drill chuck 17 (accessory)(see inserting the drill chuck for working with tools without SDS-plus).

Turn the sleeve of the ring gear drill chuck in the counter clockwise direction until the tool in the middle of the tool holder and clamp with the drill chuck key uniformly in all three holes.

ابزار های ۴ شیار

ابزار ۴ شیار به گونه ای طراحی شده اند که آزادانه متحرک باشند و این موجب گریز از مرکز شده، در زمانیکه ماشین در حال کار نیست. در هر صورت مته به صورت خودکار در حین عملیات در مرکز قرار میگیرد و این بر روی دقت سوراخکاری تاثیر نمی گذارد.

نصب یک ابزار ۴ شیار (به شکل C مراجعه کنید.)

سه نظام ۴ شیار را نصب کرده (به بخش نصب سه نظام مراجعه کنید)، ابزار را قبل از نصب آن تمیز کرده و انتهای آن را کمی روغنکاری کنید. ابزار را با یک حرکت چرخشی درون نگهدارنده (۲) وارد کنید تا اینکه قفل شود. ابزار خودش قفل خواهد شد، میتوانید با کشیدن قفل بودن را چک کنید.

جدا سازی ابزار ۴ شیار (شکل F)

روکش قفل کن (۵) را به سمت عقب بکشید، آن را در این وضعیت نگه داشته و ابزار را از نگهدارنده جدا سازید.

ابزار بدون ۴ شیار

برای انجام سوراخکاری چکشی و یا تخریب از ابزار بدون ۴ شیار استفاده نکنید، زیرا ممکن است در این صورت آسیب ببیند.

نصب ابزار

سه نظام آچار خور را (۱۷) نصب کرده (به قسمت نصب سه نظام برای کار با ابزار های بدون ۴ شیار مراجعه کنید.)

روکش سه نظام آچار خور را در خلاف جهت عقربه های ساعت بچرخانید تا دهانه نگهدارنده ابزار به اندازه کافی باز شود. ابزار را درون نگهدارنده وارد کرده و با استفاده از کلید سه نظام آن را به صورت یکسان بر روی سه حفره ی در نظر گرفته شده محکم کنید.

جدا سازی ابزار

روکش سه نظام آچار خور را با کمک کلید سه نظام در خلاف جهت عقربه ای ساعت بچرخانید تا ابزار بتواند جدا شود.

تنظیم عمق سوراخکاری (به شکل E مراجعه کنید)

با استفاده از میله تنظیم عمق (۱۲) عمق مورد نظر برای سوراخکاری میتواند تنظیم شود. دکمه دسته کمکی (۱۱) را فشار داده و میله تنظیم عمق را وارد دسته کمکی کرده تا اینکه سمت شیار دار میله تنظیم عمق به سمت پایین باشد.

ابزار ۴ شیار را تا انتهای نگهدارنده ابزار (۲) وارد کنید، در غیر این صورت آزادی حرکت ابزار ۴ شیار میتواند منجر به تنظیم نادرست عمق سوراخکاری شود. میله تنظیم عمق را به سمت بیرون بکشید تا فاصله بین سر مته و سر میله تنظیم عمق با عمق مورد نظر برای سوراخکاری برابر باشد.

شروع عملکرد

همواره از ولتاژ مناسب استفاده کنید!

ولتاژ برق باید با ولتاژی که بر روی لیبل دستگاه ذکر شده است مطابقت داشته باشد. دستگاه های طراحی شده برای ۲۳۰ ولت میتوانند با ولتاژ ۲۲۰ هم مورد استفاده قرار گیرند.

تنظیم وضعیت عملکرد

با استفاده از دکمه انتخاب وضعیت عملکرد (۱۱) عملکرد مورد نظر را انتخاب کنید.

تنها زمانی عملکرد را تغییر دهید که دستگاه خاموش است در غیر اینصورت ممکن است به آن آسیب وارد شود. برای تغییر عملکرد، دکمه قفل کن (۱۰) را فشار داده و دکمه انتخاب عملکرد (۱۱) را بر روی وضعیت مناسب قرار دهید تا صدای چفت شدن آن را بشنوید.

Tool removal

Turn the sleeve of the ring gear drill chuck with the aid of the drill chuck key in the counter clockwise direction until the tool can be removed.

Setting the drilling depth (see Fig.E)

With the depth stop 12, the desired drilling depth can be set.

Press the button 11 of the auxiliary handle and insert the depth stop into the auxiliary handle 13 so that grooved side of the depth stop points downward.

Insert the SDS-plus tool to the stop into the tool holder 2. Otherwise, the freedom of motion of the SDS tool can lead to an incorrect setting of the drilling depth.

Pull out the depth stop so far that the distance between the drill tip and the tip of the depth stop corresponds to the desired drilling depth t.

Putting into operation

Always use the correct supply voltage!

The voltage of the power source must agree with the value given on the nameplate of the machine.

Machines designated for 230V can also be operated with 220V.

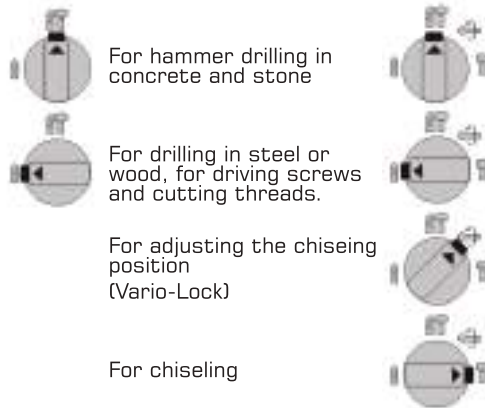
Set the operating mode

With the operating mode selector switch 11,

Select the operating mode of the machine.

Change the operating mode only when the machine is switched off! Otherwise, the machine can be damaged.

To change the operation mode, press the locking button 10 and turn the operating mode selector switch 11 to the desired position until it can heard to latch.



تنظیم جهت چرخش

با استفاده از کلید راست گرد/چپ گرد (۶) جهت چرخش دستگاه میتواند تغییر کند.

تنها زمانی جهت چرخش را تغییر دهید که دستگاه بر روی وضعیت خاموش باشد در غیر این صورت به آن آسیب وارد میشود.

چرخش به راست: کلید راست گرد/چپ گرد (۶) را به هر دو طرف بچرخانید تا بر روی وضعیت ← متوقف شود.

چرخش به چپ: کلید راست گرد/چپ گرد (۶) را به هر دو طرف بچرخانید تا بر روی وضعیت → متوقف شود.

برای سوراخکاری چکشی و تخریب همواره جهت چرخش را بر روی راست گرد تنظیم کنید.

روشن و خاموش کردن دستگاه

برای روشن کردن دستگاه دکمه روشن/خاموش (۸) را فشار دهید تا قفل باز شود، دکمه روشن/خاموش (۸) را فشار داده و با استفاده از دکمه قفل کن (۷) آن را قفل کنید.

برای خاموش کردن ابزار دکمه روشن/خاموش (۸) را زمانی که قفل است آزاد کنید. ابتدا دکمه روشن/خاموش (۸) را فشار داده و سپس آزاد کنید.

تنظیم سرعت

از طریق افزایش و یا کاهش فشار وارده بر دکمه روشن/خاموش (۸)، میتوان به طور پیوسته سرعت دستگاهی که روشن است را تنظیم کرد. سرعت پایین ابزار، شروع ایجاد حفره را آسان تر میکند (برای مثال بر روی سطوح صاف مانند کاشی ها) و از لغزیدن مته و گشاد شدن حفره ی ایجاد شده جلوگیری میکند.

دامنه سرعت توصیف شده

- سرعت بالا برای سوراخکاری چکشی در بتن یا سنگ و نیز برای تخریب
- سرعت متوسط برای سوراخکاری در فلز و چوب
- سرعت پایین برای باز و بسته کردن پیچ ها و برش خطی

Setting the direction of rotation

With the right/left rotation switch 6, the rotational direction of the machine can be changed.

Change the direction of rotation only when the machine is switched off! Otherwise, the machine can be damaged.

Right rotation: turn the right/left rotation switch 6 on both side to the stop in the position. ←

Left rotation: turn the right/left rotation switch 6 on both sides to the stop in the position. →

Set the direction of rotation for hammer drilling and chiseling always for right rotation.

Switching On/Off

switch 8 to lock on, press the On/Off switch 8 and lock by pressing the locking button 7.

To switch off, release the On/Off switch 8 when locked, first press the On/Off switch 8 and then release.

Setting the speed

By increasing or decreasing the pressure on the On/Off switch 8, the speed of the switched-on machine can be continuously regulated.

Reduced speed of the machine facilitates the starting of holes (e.g. on smooth surfaces surfaces such as tiles), prevents the slipping of the drill and the splintering of the drilled hole.

Recommended speed ranges:

Hing speed for hammer drilling in concrete or stone as well as for chiseling.

Medium speed for drilling in steel and wood.

Low speed for driving screws and cutting threads.

Working instructions

Chiseling

The SDS-plus tool can be turned in the tool holder to various positions to achieve an optimum and low-fatigue working position.

Turn the operating mode selection switch 10 position (Vario-Lock). Then turn the tool in the tool holder to the desired position.

For chiseling turn the operating mode selection switch 10 to position this locks the tool.

Screw driving(see Fig.F)

To use screwdriver bits, a universal holder with SDS-plus shaft 18 (accessory) is required.

Clean the adapter shaft and lightly grease the insertion end before inserting.

Insert the universal holder locks itself. Check the locking by pulling on the universal holder.

Insert a screwdriver bit into the universal holder.

To remove the universal holder 18, pull the locking sleeve 4 to the rear, hold it in this position and remove the universal holder from the tool holder.

شرح کار دستگاه

تخریب

ابزار ۴ شیار میتواند درون نگهدارنده در وضعیت های مختلفی بچرخد تا به حالت بهینه برسد. کلید انتخاب عملکرد (۱۰) را به سمت  بچرخانید. سپس ابزار را درون نگهدارنده بر روی وضعیت دلخواه قرار دهید. برای تخریب دگمه عملکرد (۱۰) را به طرف وضعیت  بچرخانید. این کار ابزار را قفل میکند.

عملکرد پیچ گوشتی (به شکل F مراجعه کنید).

برای استفاده از مته های پیچ گوشتی به یک نگهدارنده چند کاره با میله ۴ شیار (۱۸) (لوازم جانبی) نیاز است. انتهای تبدیل را تمیز کرده و قبل از نصب بر روی دستگاه کمی آن را روغنکاری کنید.

نگهدارنده چند کاره (۱۸) را با حرکت چرخشی درون نگهدارنده اصلی (۲) وارد کنید تا قفل شود. قفل بودن را با کشیدن آن چک کنید. یک مته پیچ گوشتی را درون این نگهدارنده چند کاره وارد کنید.

برای جدا کردن نگهدارنده چند کاره (۱۸) روکش قفل کن (۴) را به سمت عقب بکشید، آن را در این وضعیت نگه داشته و نگهدارنده چند کاره (۱۸) را جدا کنید.

تعمیر و سرویس و نگهداری ابزار

نگهداری: قبل از هر کاری بر روی ابزار دوشاخه را از پریز جدا کنید برای ایمنی و کارایی بهتر همواره دستگاه و درپچه های تهویه را تمیز نگه داشته و برای هر بار استفاده نگهدارنده ابزار را تمیز کنید.

تعویض کاور و کلاهک ضد خاک

اگر محافظ گردو خاک (۴) خراب شده است بدون هر گونه تاخیر آنرا تعویض کنید. چون در غیر این صورت گرد و خاک وارد نگهدارنده منته یا قلم شده و منجر به اختلال در عملکرد میشود. برای تعویض کلاهک ضد خاک با مراکز خدمات پس از فروش شرکت ما تماس بگیرید.

4 MAINTENANCE AND SERVICE

Maintenance

Before any work on the machine itself, pull the power plug.

For safe and efficient working, always keep the machine and the ventilation slots clean.

Clean the tool holder each use.

Replacing the dust cap

Replace the dust protection cap 4 without delay if it is damaged. A damaged dust protection cap can allow dust to penetrate into the tool holder and lead to malfunctions.

Have the replacement of the dust protection cap performed by a customer service agent.

securely with both hands and take a firm stance.

2-Function

Product specifications

Rotary hammer-PROFESSIONAL

Speed control	*
Rotation stop	*
Right/left rotation	*
Quick change drill chuck	*
Rated input power	(w) 800
Impact rate at nominal rotational speed	(per min) 0-4000
Impact energy per stroke	(J) 3.0
Nominal speed	*
Right rotation	(RPM) 0-1250
Left rotation	(RPM) 0-1250
SDS-plus tool holder	*
Spindle collar diameter	(mm) 50
Maximum drill diameter	*
Masonry (core drill)	(mm) 68
Concrete	(mm) 26
Wood	(mm) 30
Steel	(mm) 13
Weight (without accessories) approx.	kg 2.7
Protection class	II/II

The specification apply for the rated voltage of (u)220v. for lower voltages and with models for specific countries, the specifications can vary.

۲ – عملکرد دستگاه

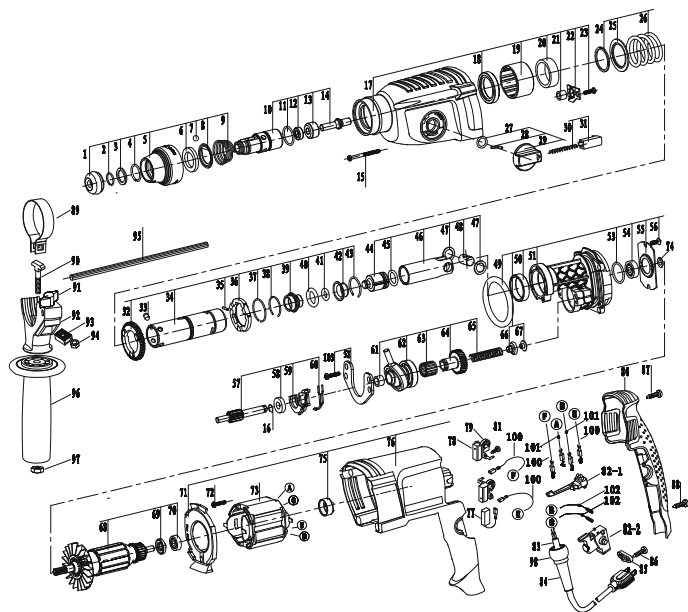
مشخصات محصول

بتن کن-حرفه ای

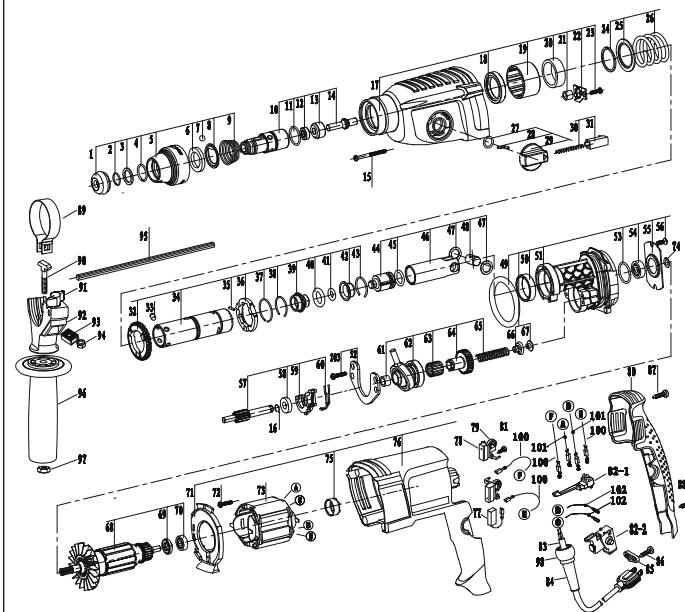
*	کنترل سرعت
*	توقف چرخش
*	گردش به راست و چپ
*	سه نظام
۸۰۰ وات	قدرت ورودی
۰ تا ۴۰۰۰ بار در دقیقه	سرعت تخریب
۳ ژول	قدرت تخریب در هر ضربه
*	سرعت اسمی
۰ تا ۱۲۵۰ دور در دقیقه	گردش به راست
۰ تا ۱۲۵۰ دور در دقیقه	گردش به چپ
*	نگهدارنده ۴ شیار
۵۰ میلیمتر	قطر میل شفت
	حداکثر قطر سوراخکاری
۶۸ میلیمتر	دیوار (گچی)
۲۶ میلیمتر	بتن
۳۰ میلیمتر	چوب
۱۳ میلیمتر	فلز
۲.۷ کیلوگرم	وزن تقریبی (بدون لوازم جانبی)
II/II	کلاس حفاظتی

این مشخصات مربوط به ولتاژ ۲۲۰ ولت است برای ابزارهایی با ولتاژ پایینتر و برخی از مدلها برای کشورهای خاص این مشخصات می تواند متغیر باشد.

نقشه انفجاری



Explosion map



Part list

No	Description	No	Description
1	DUST CAP	27	MODEL SELECTOR O RING 11*2.5
2	SNAP RING 14X1.5mm	28	MODEL SELECTOR IRON CORE
3	WASHER 16X22X1mm	29	MODEL SELECTOR KNOB
4	SNAP RING 19X2mm	30	MODEL SELECTOR SPRING5.8*44
5	PROTECTIVE SLEEVE	31	MODEL SELECTOR RED BUTTON
6	WASHER 21X32X4mm	32	40 DENS BIG GEAR
7	STEEL BALL C7.14	33	DRILL COVER POSITION LIMITED STEEL BALL
8	WASHER	34	CONNECTING DRILL COVER
9	SPRING	35	POSITION PIN 2.5X12mm
10	DRILL COVER	36	LOCATION RETAINING RING
11	DRILL COVER O RING 21.5X2mm	37	STEEL WIRE RING 28X1.5mm
12	OIL SEAL 9X16X5mm	38	SPINDLE SET POSITION LIMITED SPRING 27.5X1.5mm
13	SPINDLE ROD POSITION RING	39	SPINDLE SET
14	SPINDLE ROD	40	SPINDLE SET O RING18*3.5mm
15	SELF TAPPING SCREW 4.5*44	41	POSITION LIMITED O RING 9X3.5
16	CARBON BRUSH SPRING	42	POSITION LIMITED COVER
17	CYLINDER HOUSING	43	INNER STEEL WIRE SPRING 28X2mm
18	OIL SEAL 30X41X7mm	44	PISTON
19	HK3012 BEARING	45	POSTON O RING 15.1X3mm
20	HK3012 NEEDLE BEARING	46	CYLINDER
21	HK0709 NEEDLE BEARING	47	CYLINDER PIN WASHER
22	9 DENS WASHER	48	CYLINDER PIN
23	ST4.2*16 SELF TAPPING SCREW	49	BEACKET O RING 53X7mm
24	OUTER FLAT RING	50	BRACKET SLEEVE
25	ROTOR SLEEVE WASHER30X43X1.5	51	BRACKET
26	ROTOR SLEEVE SPRING	52	BRACKET PRESSURE FORK

لیست قطعات

شماره	نام قطعه	شماره	نام قطعه
۱	سری پلاستیکی	۲۷	اورینگ
۲	خار رینگ	۲۸	ضامن شاسی
۳	واشر قلمگیر	۲۹	شاسی تغییر حالت
۴	خار رینگ	۳۰	فنر شاسی تغییر حالت
۵	روکش قلم گیر	۳۱	ضامن تغییر حالت
۶	واشر	۳۲	دنده روی سیلندر
۷	ساقچه	۳۳	ساقچه سیلندر
۸	واشر	۳۴	سیلندر
۹	فنر قلم گیر	۳۵	پین
۱۰	قلم گیر	۳۶	کلاج خاری
۱۱	اورینگ	۳۷	خار رینگ
۱۲	کاسه نمد	۳۸	خار
۱۳	بوش ضربه زن مدادی	۳۹	بوش لبه دار
۱۴	ضربه زن مدادی	۴۰	اورینگ ۱۸*۳.۵
۱۵	پیچ بدنه	۴۱	اورینگ ۹*۳.۵
۱۶	فنر نگهدارنده	۴۲	بوش پیستون
۱۷	پوسته گیربکس	۴۳	خار رینگ
۱۸	کاسه نمد	۴۴	پیستون
۱۹	رولبرینگ	۴۵	اورینگ پیستون
۲۰	بوش	۴۶	سیلندر
۲۱	رولبرینگ	۴۷	واشر
۲۲	واشر نگهدارنده	۴۸	پین
۲۳	پیچ	۴۹	اورینگ بزرگ
۲۴	خار رینگ	۵۰	بوش فلنج
۲۵	واشر	۵۱	فلنج
۲۶	فنر	۵۲	دوشاخ فلزی

لیست قطعات

شماره	نام قطعه	شماره	نام قطعه
۵۳	اورینگ	۷۸	جاذغالی
۵۴	بلبرینگ ۶۰۹	۷۹	فنر جاذغالی
۵۵	درپوش بلبرینگ ۶۰۹	۸۰	ته پوسته
۵۶	پیچ درپوش بلبرینگ	۸۱	پیچ جاذغالی
۵۷	دنده مدادی	۸۲	کلید
۵۸	بلبرینگ ۶۹۹	۸۳	کابل
۵۹	نگهدارنده	۸۴	ته کابل
۶۰	فنر نگهدارنده	۸۵	بست کابل
۶۱	رولبرینگ میلنگ	۸۶	پیچ بست کابل
۶۲	لنگ	۸۷	پیچ ته پوسته
۶۳	رولبرینگ قفسه ای	۸۸	پیچ ته پوسته
۶۴	دنده ماهک	۸۹	تسمه دسته کمکی
۶۵	فنر میلنگ	۹۰	پیچ
۶۶	درپوش فنر میلنگ	۹۱	پیچ تنظیم خط کش
۶۷	واشر فنر میلنگ	۹۲	واسطه دسته کمکی
۶۸	آرمیچر	۹۳	شاسی قفل کن دسته کمکی
۶۹	گردگیر بلبرینگ	۹۴	مهره
۷۰	بلبرینگ ۶۰۷	۹۵	خط کش
۷۱	گردگیر	۹۶	دسته کمکی
۷۲	پیچ بالشتک	۹۷	مهره ته دسته کمکی
۷۳	بالشتک	۹۸	سری ته کابل
۷۴	واشر بلبرینگ	۹۹	فیش جاذغالی
۷۵	لاستیک ته	۱۰۰	فیش اتصال کلید
۷۶	پوسته	۱۰۱	فیش اتصال کلید
۷۷	ذغال	۱۰۲	فیش

Part list

No	Description	No	Description
53	609 BEARING O RING 23.2X2.4	78	CARBON BRUSH HOLDER
54	609 BEARING	79	SPRING
55	609 BEARING RETAINER	80	BACK COVER
56	M4*8 BOLT	81	SCREW
57	MID AXIAL	82	SWITCH
58	699 BEARING	83	CABLE
59	MODEL SELECTOR FORK	84	PROTECTIVE SLEEVE
60	MODEL SELECTOR FORK SPRING	85	PRESS CABLE BOARD
61	HK0908 NEEDLE BEARING	86	SELF TAPPING SCREW ST4.2*22
62	AWAY POLED BEARING	87	SCREW
63	K15 BEARING	88	SCREW
64	33 DENS SLANTING GEAR	89	T BOLT
65	GEAR ADJUSTING SPRING	90	SCREW
66	SPRING SEAT(PLASTIC)	91	T BOLT
67	POSITION LIMITED (IRON) WASHER	92	GRIP BASE
68	ROTOR	93	DEPTH GUAGE LOCK SPRING
69	DUST PROOF PLASTIC WASHER	94	DEPTH GUAGE LOCK
70	607 BEARING	95	DEPTH GUAGE
71	BOARD AGAINST WIND	96	AUXILIARY HANDLE
72	ST3.5X16 SELF TAPPING SCREW	97	M8 SCREW
73	STATOR	98	POSITION SET
74	ELECTRIC DISCRETENESS	99	LEFT AND RIGHT LINE
75	MARBLE SET	100	LINE 98MM
76	GEAR HOUSING	101	LEFT AND RIGHT LINE 130
77	CARBON BRUSH	102	M5*16 SCREW

GUARANTEE TERMS & CONDITIONS

DANLEX COMMERCIAL AND INDUSTRIAL GROUP

Dear buyer, Danlex Co., Ltd guarantees its power tools once during 12 months, also you are able to activate your guarantee code by sending a message to 982153825 and increase your guarantee period to 15 months.

Please follow tools guarantee terms and conditions.

Guarantee card without seal and sign is not valid.

Guarantee services include operation defects that are confirmed by technical department experts.

Dear buyer, please notice that damaging of several parts at the same time is the sign of abuse and guarantee will be applied to one of the main parts.

It is buyer's duty to check and acknowledge the authenticity of guarantee label, its serial number and its agreement with product number, because this guarantee is registered in according with your purchased mode, otherwise the service center is not responsible for mending.

Buyer is responsible for delivery charge to repair center.

شرایط ضمانت نامه

گروه صنعتی بازرگانی دنلکس

خریدار محترم، محصولات برقی شرکت دنلکس به مدت ۱۲ ماه گارانتی می شود و شما می توانید یک بار از این ضمانت نامه طی این مدت استفاده نمایید. همچنین این امکان وجود دارد تا از طریق ارسال پیام به سامانه پیامکی ۹۸۲۱۵۳۸۲۵، کد ضمانت نامه خود را فعال کنید تا مدت گارانتی به ۱۵ ماه افزایش یابد.

کارت ضمانت نامه بدون مهر و امضاء، فاقد اعتبار است.

خرابی هایی مشمول گارانتی می شوند که توسط کارشناسان فنی مورد تایید قرار گیرند.

خریدار محترم، لطفا توجه داشته باشید که خرابی چندین قطعه به صورت هم زمان، نشانه استفاده نادرست از دستگاه بوده و فقط یکی از قطعات اصلی مشمول گارانتی می شود.

بررسی اعتبار برچسب گارانتی، شماره سریال و مطابقت آن با کد محصول از وظایف خریدار است و در صورت هر گونه مغایرت، مرکز خدمات هیچ گونه مسئولیتی در قبال تعمیرات نخواهد داشت.

پرداخت هزینه ارسال کالا به مرکز خدمات، به عهده خریدار می باشد.